

## ELSEVIER ELŐFIZETÉSI MEGÁLLAPODÁS

Jelen megállapodás ("Megállapodás") létrejött egyrészt a

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára**

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

képviseli: Prof. Náray-Szabó Gábor

(továbbiakban Előfizető),

és

az Elsevier BV.,

székhelye: Radarweg 29, 1043 Amsterdam,  
Netherlands

képviseli: Martin O'Malley (továbbiakban  
Elsevier)

együtt, mint szerződő Felek között.

### Definíciók:

- Előfizető: A Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára, Prof. Náray-Szabó Gábor képviseletével.
- Szolgáltató: Elsevier
- A jogosult felhasználó intézmények listája a 2. sz. mellékletben található,

## ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT

This agreement ("Agreement") is entered into by and between the

**Library of the Hungarian Academy of Sciences,**

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

Tax number: 15300289-2-41

Bank Account No.: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

represented by Prof. Náray-Szabó Gábor

(hereinafter referred to as Subscriber),

and

the Elsevier BV.,

seated at Radarweg 29, 1043 Amsterdam,  
Netherlands

represented by Martin O'Malley (hereinafter  
referred to as Elsevier)

(hereinafter jointly referred to as Parties)

### Definitions:

- The Subscriber is the Library of the Hungarian Academy of Sciences. The representative of it is Prof. Gábor Náray-Szabó.
- The Provider/Service Provider is Elsevier.
- The Institutions listed in Schedule 2. are the Authorized User Institutions.

## PREAMBULUM

(A)

A Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára ajánlattételi felhívást küldött ki 'Reaxys adatbázishoz való hozzáférésre irányuló előfizetői szerződés' tárgyában 2012. július 05. napján (Ajánlattételi felhívás). Az eljárás fajtája a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban: Kbt.) 94. § (2) bekezdés c) pontja szerinti, hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás.

(B)

Az Elektronikus Információszoigálatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III.28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtára közreműködésével lássa el az Elektronikus Információszoigálatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat.

A közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. 5.§-a értelmében közbeszerzési eljárást az ajánlatkérőként meghatározott szervezetek visszterhes szerződés megkötése céljából kötelesek lefolytatni megadott tárgyú és értékű beszerzések megvalósítása érdekében (közbeszerzés).

(C)

A közbeszerzési eljárás nyertesének 2012. augusztus 03. napján az Elsevier került kihirdetésre. Az ajánlattételi felhívás, a dokumentáció, és az Elsevier ajánlata a 3. számú mellékletben található.

A Felek ezúton a következőkben állapotnak meg a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként:

## PREAMBLE

(A)

Library of the Hungarian Academy of Sciences as contracting authority sent an invitation to tender on 'Subscription for the access to the Reaxys database' on 05th July, 2012 (the „Invitation to Tender“). The type of procedure is a negotiated procedure without prior publication of the contract notice in the case of Act CVIII of 2011 on Public Procurement Article 94. par. (2) point c)(the “Public Procurement Act“)

(B)

The Government indicated the Hungarian Academy of Sciences in Government Decision 1079/2012. (III.28.) of financing and operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program to attend to operation the related tasks of the Electronic Information Service National Program, with the involvement of the Library of the Hungarian Academy of Sciences, which is one of its public bodies corporate budget.

According to the PPA Article 5.§ par. Chapter III. to Act CVIII of 2011 on Public Procurement contract award procedures shall be conducted by entities defined as contacting authorities with the aim of concluding contracts for pecuniary interest for the realization of purchases of specified subject and value (public procurement).

(C)

Elsevier was announced as winner of the public procurement procedure on 3rd August, 2012. The Invitation to Tender, the tender documentation, as well as the tender of Elsevier are attached hereto as Appendix 3.

The Parties hereto agree as follows according to a tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the case of Act CVIII of 2011 on Public Procurement Chapter Two.:

## 1. FEJEZET: ELŐFIZETÉS

## SECTION 1. SUBSCRIPTION.

### 1.1 *Előfizetett termékek*

Az Elsevier ezúton biztosítja Előfizetőnek annak nem átruházható és nem kizárólagos jogát, hogy az 1. Mellékletben részletezett termékeket és szolgáltatásokat igénybe vegye (továbbiakban "Előfizetett Termékek"), és ezen Előfizetett Termékeket kínálja az e Megállapodásban leírt körben és feltételekkel Jogosult Felhasználóinak.

A szerződés elválaszthatatlan részét képezi az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció és a részletes ajánlat. Bármilyen, a jelen szerződés és mellékletei közötti eltérés vagy ellentmondás esetén, a jelen szerződés rendelkezései az irányadók.

A jelen szerződés, valamint a benyújtott ajánlat közötti ellentmondás esetén szintén a jelen szerződés rendelkezései lesznek irányadók

### 1.2 *Jogosult Felhasználók / Site-ok*

Jogosult Felhasználói körbe tartoznak a 2. Mellékletben felsorolt Jogosult Felhasználó Intézmények teljes- és részidőben tanuló diákjai, az egyetemi oktatói, dolgozói és kutatói, valamint azok a személyek, akik az Előfizető engedélyével az Előfizető által meghatározott helyszíneken működő könyvtárak komputerállomásairól férnek hozzá az Előfizetett Termékekhez.

### 1.3 *Megengedett felhasználási módok*

Az Előfizető és a Jogosult Felhasználói kör:

- beléphet, kereshet, böngészhet, és bármit megtekinthet az Előfizetett Termékekben belül, nyomtathat és letöltheti a használni kívánt részeit az Előfizetett Termékeknek;
- az Előfizetett Termékekről linkeket helyezhet el az Előfizető intranet és internet website-jaira, azzal a feltétellel, hogy a linkek és/vagy kapcsolódó szövegek megjelenése az Elsevier méltányolható kérésének megfelelően prezentált;

### 1.1 *Subscribed Products.*

Elsevier hereby grants to the Subscriber the non-exclusive, non-transferable right to access and use the products and services identified in Schedule 1 ("Subscribed Products") and provide the Subscribed Products to its Authorized Users (as defined herein) subject to the terms and conditions of this Agreement.

The invitation to the tender, the tender documentation and the detailed offer are integral parts of this Agreement. In case of any differences or discrepancies between this Agreement and its appendixes, the provisions of this Agreement shall prevail.

In case of any discrepancies between this Agreement and tender documentation, the provisions of this Agreement shall prevail as well.

### 1.2 *Authorized Users/Sites.*

Authorized users are the full-time and part time students, faculty, staff and researchers of Authorized User Institutions listed in Schedule 2 and individuals using computer terminals within the library, as walk in users at the Authorized User Institutions permitted by the Subscriber to access the Subscribed Product.

### 1.3 *Authorized Uses.*

The Subscriber and its Authorized Users may:

- access, search, browse and view all the Subscribed Products, print, and download the portion of the Subscribed Products on request of usage; also
- incorporate links to the Subscribed Products on the Subscriber's intranet and internet websites provided that the appearance of such links and/or statements accompanying such links shall be changed as reasonably requested by Elsevier;

#### 1.4 Előfizetett Termékek használatának korlátai

Az Elsevier jelen szerződésben rögzített kifejezett írásbeli engedélye nélkül az Előfizető és Jogosult Felhasználói nem jogosultak:

- rövidíteni, módosítani, lefordítani vagy az Előfizetett Termékek meglévő tartalmainak felhasználásával bármilyen származtatott anyagot készíteni az Elsevier előzetes írásbeli engedélye nélkül, kivéve, ha a fenti eljárásokat annak érdekében alkalmazza, hogy ezeket a tartalmakat a Jogosult Felhasználói számára jól láthatóvá tegye a képernyőn;
- eltávolítani, kitakarni vagy egyéb módon torzítani bármilyen jognyilatkozatot, egyéb nyilatkozatot és disclaimert azoknak az Előfizetett Termékekben eredetileg megjelenő formájához képest; vagy
- bármilyen robot, spider, crawler, vagy más automatikus letöltőprogramot, algoritmust vagy készüléket alkalmazni, mely folyamatosan és automatikusan keres, scrape, extract, deep, link, index, parancsokat hajt végre, vagy egyéb módon megzavarja az Előfizetett Termékek működését, vagy
- nagy arányban vagy ismétlődő módon másolni, visszatartani vagy viszonteladásra kínálni az Előfizetett Termékeket.

Az Előfizetővel szerződéses viszonyban lévő Jogosult Felhasználó Intézmények és azok alkalmazottai csak a szerződéses munkafolyamataikhoz kellő módon és mértékben használhatják az Előfizetett Termékeket.

#### 1.5 Szellemi tulajdonjog

Az Előfizető tudomásul veszi, hogy minden jog, cím és érdek, ami az Előfizetett Termékekhez kapcsolódik, az Elsevier és beszállítói tulajdonában marad, kivéve az e Megállapodásban kikötött jogokat; valamint hogy az Előfizetett Termékek jogosulatlan terjesztésével az Elsevier-nek és beszállítóinak anyagi kárt okozna.

#### 1.4 Restrictions on Use of Subscribed Products.

Except as may be expressly permitted in this Agreement the Subscriber and its Authorized Users may not:

- abridge, modify, translate or create any derivative work based on the Subscribed Products without the prior written permission of Elsevier, except to the extent necessary to make them perceptible on a computer screen to Authorized Users;
- remove, obscure or modify in any way any copyright notices, other notices or disclaimers as they appear in the Subscribed Products; or
- use any robots, spiders, crawlers or other automated downloading programs, algorithms or devices to continuously and automatically search, scrape, extract, deep link, index or disrupt the working of the Subscribed Products; or
- substantially or systematically reproduce, retain or redistribute the Subscribed Products.

Authorized Users who are employees of the Authorized User Institutions or individuals working as independent contractors of the Authorized User Institutions may only use the Subscribed Products for the purpose of the contracted research work for the Authorized User Institutions.

#### 1.5 Intellectual Property Ownership.

The Subscriber acknowledges that all right, title and interest in and to the Subscribed Products remain with Elsevier and its suppliers, except as expressly set forth in this Agreement, and that the unauthorized redistribution of the Subscribed Products could materially loss Elsevier and its suppliers.

## 2. FEJEZET AZ ELSEVIER TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE

### 2.1 Hozzáférés az Előfizetett Termékekhez

Az Elsevier az Előfizetett Termékeket az Előfizetőnek leszállítja és/vagy teszi elérhetővé Előfizetőnek és Jogosult Felhasználóinak az 1. Mellékletben megjelölt módon jelen szerződés aláírásától számított 3 napon belül.

### 2.2 Szolgáltatás minősége

Amennyiben igazolható mértékben rajta kívül álló okok miatt az Elsevier nem tud Előfizetőjének belépést biztosítani 48 órát túlhaladó időtartamra, az Elsevier visszatéríti Előfizetőnek a folyó évre szóló díj arányos hányadát oly módon számolva, hogy a kieséses napok számát 365-tel elosztja, s ezt az összeget megszorozza az arra az évre esedékes díj összegével. Ez a kártalanítás hozzáadódik és nem zár ki bármely más jogosultságot és kártalanítási igényt, melyet az Előfizető jelen Megállapodás vagy más vonatkozó szabályozás révén fenntarthat.

### 2.3 Ügyfélszolgálat

Az Elsevier az Előfizetőnek és a Felhasználóknak támogatást biztosít az Ügyfélszolgálatok keresztül, ami online, telefonon vagy e-mailben érhető el, hivatali időben (hétfő-péntek 9-18h) ünnepnapokon kívül, külön költség nélkül.

### 2.4 Tartalom visszavonása

Az Elsevier fenntartja annak jogát, hogy az Előfizetett Termékekből visszavonjon minden olyan tartalmat, mely jogszerűen már nem tartozik oda, illetve alaposan feltételezhető, hogy törvényellenes, káros, félrevezető vagy jogsértő.

## SECTION 2. ELSEVIER PERFORMANCE OBLIGATIONS.

### 2.1 Access to Subscribed Products.

Elsevier shall deliver the Subscribed Products to the Subscriber and/or make the Subscribed products accessible to the Subscriber and its Authorized Users as set forth on Schedule 1 within 3 days after the signature of this Agreement.

### 2.2 Quality of Service.

If, due to causes within its reasonable control, Elsevier is unable to provide the Subscriber with access to the service for a period exceeding 48 hours, then Elsevier shall refund to the Subscriber the amount of the Fees calculated by dividing the number of days of downtime by 365 and multiplied by the amount of the Fees for the then current year. The remedy provided herein is in addition to and not exclusive of any other rights and remedies that the Subscriber may have under this Agreement and at law or in equity.

### 2.3 Helpdesk:

Elsevier will provide the Subscriber and its Authorized Users support through a helpdesk which can be reached on-line, by telephone and by e-mail, during official office hours (Monday through Friday from 0900 to 1800 CET, excluding recognized holidays) at no additional charge to the Subscriber.

### 2.4 Withdrawal of Content.

Elsevier reserves the right to withdraw from the Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing.

### 3. FEJEZET ELŐFIZETŐ TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE

#### 3.1 Engedélyezett hozzáférés

Az Előfizetett Termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a 2. Mellékletben megadott Internet Protocol (IP) címek és/vagy bejelentkezési nevek és jelszavak és/vagy a 2. Mellékletben megadott, legalább két külön hitelesítési kódot kérő delegált hitelesítési protokollok alapján történik.

#### 3.2 Jogosulatlan belépéstől és felhasználástól való védelem

Az Előfizető minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy:

- az Előfizetett Termékekbe való belépést és azok használatát csak a Jogosult Felhasználói kör számára biztosítsa, valamint hogy minden Jogosult Felhasználóját előre tájékoztassa a jelen Megállapodásban rögzített feltételekről és megkötésekről, és ezek tiszteletben tartását számon is kérje Felhasználóitól;
- biztosítsa, hogy az Előfizetett Termékekhez kapcsolódó bármely hitelesítési kód vagy jelszó kizárólag a Jogosult Felhasználók részére adható ki, és hogy sem ő, sem Jogosult Felhasználói nem szolgáltatják ki ezen belépési kódokat harmadik fél részére; továbbá amennyiben tudomására jut, hogy az Előfizetett Termékeket bárki engedély nélkül használja, haladéktalanul értesitse erről az Elsevier-t, és tegye a szükséges intézkedéseket a jogosulatlan használat megszüntetésére, és további hasonló esetek kiküszöbölésére.

Az Előfizetett Termékek jogosulatlan használata esetén az Elsevier felfüggesztheti a termékekhez való hozzáférést, és/vagy kérheti, hogy az Előfizető és Jogosult Felhasználó(i) felfüggeszék a termékekhez való hozzáférést azon a belépési helyszíne(ke)n, ahol a jogsértő belépést regisztrálták. Az Előfizető nem tartozik felelősséggel a Jogosult Felhasználói általi jogosulatlan termékhasználat miatt mindaddig, míg be nem bizonyosodik, hogy Előfizető szándékosan segédkezett, lehetővé tette vagy

### SECTION 3. SUBSCRIBER PERFORMANCE OBLIGATIONS.

#### 3.1 Authorized Access

Access to the Subscribed Products shall be authenticated by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber on Schedule 2 and/or usernames and passwords and/or a delegated authentication mechanism, identified on Schedule 2, requiring at least two different credentials.

#### 3.2 Protection from Unauthorized Access and Use.

The Subscriber shall do reasonable efforts to:

- ensure that access to and use of the Subscribed Products is limited to Authorized Users and that all Authorized Users are notified of and comply with the usage restrictions set forth in this Agreement
- ensure that any passwords or credentials used to access the Subscribed Products are issued only to Authorized Users, and their neither the Subscriber nor its Authorized Users divulge any passwords or credentials to any third party, and immediately upon becoming aware of any unauthorized use of the Subscribed Products, inform Elsevier and take appropriate steps to ensure such activity ceases and to prevent any recurrence.

In the event of any unauthorized use of the Subscribed Products, Elsevier may suspend the access and/or require that the Authorized User(s) suspend the access from where the unauthorized use occurred upon notice to the relevant Institution(s). The Subscriber shall not be liable for unauthorized use of the Subscribed Products by any Authorized Users provided that the Subscriber did not intentionally assist in or encourage result such unauthorized use or permit such unauthorized use to continue after having

Nm

engedélyezte a jogosulatlan hozzáférést az arra figyelmeztető értesítés kézhez vétele után.

Az Előfizető köteles tájékoztatni a jogosult felhasználó intézményeket jelen szerződés feltételeiről, és egyben köteles mindent megtenni annak érdekében, hogy a jogosult felhasználó intézmények és felhasználók részéről jogosulatlan belépést és felhasználást megakadályozza.

#### **4. FEJEZET DÍJAK ÉS FIZETÉSI FELTÉTELEK**

Az Előfizető köteles megfizetni az előfizetési díjakat az Elsevier felé az 1-es mellékletben meghatározottak szerint, a számla kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül. Ha a kifizetés részletekben történik, akkor az 1-es mellékletben meghatározott ütemterv szerint kell eljárni. Késedelmes díjak nem tartalmazzák az esetleges értékesítési-, felhasználási-, utólagosan hozzáadott érték adóját, a felmerülő adóterheket az Előfizető köteles megfizetni. A teljes előfizetési díjat banki átutalásban kell fizetni az Elsevier holland bankszámlájára.

Más rendelkezésig a valuta számla és a kifizetés pénzneme a megállapodás aláírása után - bármekkora összeg tekintetében - euró kell legyen (mivel ez a jelenleg törvényes fizető eszköz Hollandiában). Abban az esetben is, ha a megállapodás hatálybalépését követően megváltozna az euró zóna létszáma, kivételt képeznek a következő esetek: A) Hollandia már nem tagja az euró övezetnek és/vagy az Európai Uniónak, vagy B) ha az euró zóna minden résztvevő tagja kilép és megszűnik az euró. Ebben az esetben az előfizetési összeget abban a pénznemben kell kifizetni, amit Hollandia törvényes fizetőeszközként elfogad.

Ezen megállapodás értelmében az Előfizető lemond minden jogáról, mely szerint bármikor, bármilyen joghatóság alapján az összeget bármilyen más valutában egyenlítően ki mint ami jelen megállapodás záradékban szerepel.

Az Előfizető Holland Áfa fizetésére köteles, kivéve, ha Előfizető külföldi jogi személynek minősül és az Elsevier rendelkezésére bocsátja Áfa azonosító számát. Az Előfizető köteles haladéktalanul tájékoztatni az Elseviert minden Áfa azonosító számban vagy Áfa alanyiségében bekövetkező változásról. Elsevier jogosult Előfizetőre hárítani valamennyi Áfát, bírságot, büntetést, kamatot vagy más költséget, amely az

actual notice thereof.

The Subscriber is obliged to inform the Authorized User Institutions about the terms of this Agreement, and also obliged to make best efforts to protect from Unauthorized Access and Use by the Authorized User Institutions and their Authorized Users.

#### **SECTION 4. FEES AND PAYMENT TERMS.**

The Subscriber shall pay to Elsevier the fees set forth in Schedule 1 (the "Fees") within thirty days (30) from the date of the acknowledgement of the invoice. If installments: in accordance with the schedule set forth in Schedule 1. The Fees shall be exclusive of any sales, use, value added, withholding or similar tax and the Subscriber shall be liable for any such taxes in addition to the Fees.

Any sum to be paid by Subscriber to Elsevier under this Agreement [in EUR] shall be paid by way of transfer to Elsevier's bank account in the Netherlands.

Unless otherwise provided below, the currency of account and the currency of payment for any sum to be paid by Subscriber to Elsevier under this Agreement shall be EUR (meaning the lawful currency of the European part of the Netherlands at the effective date of this Agreement), notwithstanding any changes in Euro zone membership that might occur after the effective date of this Agreement, except in the event that (a) the Netherlands cease to be a member of the Euro zone of the European Union or (b) all participating members of the Euro zone cease to do so and the Euro ceases to exist, in which event the sum shall become payable in the currency that will be officially adopted as the legal currency in the Netherlands.

Subscriber waives any right it may have at any time in any jurisdiction to pay any sum under this Agreement in a currency unit other than that in which it is expressed to be payable under this clause.

The Subscriber shall be charged Dutch value added tax (VAT) unless the Subscriber is a foreign relevant business person and provides to Elsevier its VAT Identification Number. The Subscriber shall promptly notify Elsevier of any changes to its VAT Identification Number

*Ny*

Elseviernél az áfával kapcsolatosan a nem megfelelő adatszolgáltatásból származik.

Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés II.2.1. pontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Megrendelő köteles a Kbt. 130. §-a alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 3 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni.

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Elsevier által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Elsevier valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Elsevier az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

## 5. FEJEZET MEGÁLLAPODÁS TARTAMA

### 5.1 Időtartam

Jelen Megállapodás az aláírás napjától, a 2012 évi tartalom vonatkozásában 2012. december 31-ig terjedő időszakra érvényes. A határozott idő lejártát megelőzően a jelen Megállapodás rendes felmondással nem szüntethető meg.

### 5.2 Rendkívüli felmondás

Mindkét fél felmondhatja a megállapodást nem kevesebb, mint 30 napon belül előzetes írásos formában, amennyiben a lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi a másik fél, és azt a bejelentéstől számított 30 napon belül nem képes

or VAT status. Elsevier may charge the Subscriber any VAT, fines, penalties, interest and other costs that Elsevier may incur as a result of incorrect VAT information.

In case of the invoice is not correct, or any obligatory data is missing Subscriber has 15 days for noticing in writing its objections.

Parties state that the performance is contractual as if the term in II. 2.1. is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (receipt of performance) within 3 days from the date of the performance according to PPA Article 130. The invoice is due for 30 days from the date of the acknowledgement of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Act XCII of 2003 on the rules of taxation Article 36/A.

In case of default in payment Provider is entitled to charge interest on default according to the Hungarian Civil Code.

Parties state that the price includes all services for the Subscriber by Elsevier and also all expenses and benefits of Elsevier. So Elsevier shall not be entitled to charge any additional fee related to the Agreement over the price in Schedule 1.

## SECTION 5. TERM.

### 5.1 Term.

The term of this Agreement shall commence the date of signature of this Agreement and relates to the content of 2012 so continue until 31 December 2012. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder.

### 5.2 Extraordinary termination

Either party may terminate this Agreement upon not less than thirty (30) days' prior written notice in the event of a material breach or persistent non-material breaches by the other party of any of its obligations under this Agreement and the party said to be in breach fails to cure the breach within thirty (30) days after receipt of the notice



orvosolni.

Amennyiben a felmondás az Elsevier részéről történik, úgy az Elsevier visszajuttatja az Előfizetőnek a kifizetett díj fel nem használt részét jelen megállapodás értelmében.

## 6. FEJEZET ELSEVIER GARANCIÁK ÉS JÓTÁLLÁS

### 6.1 Garanciák

Az Elsevier szavatolja, hogy az Előfizetett Termékek jelen Megállapodás szerinti használata nem jogsértő semmilyen harmadik fél szellemi tulajdonjogaira nézve.

### 6.2 Jótállás

Az Elsevier jótáll és minden kártérítési felelősség alól mentesíti az Előfizetőt és annak Jogosult Felhasználóit bármilyen veszteség, kár, költség, kártérítési felelősség és díj felmerülése esetén (ideértve a megfelelő mértékig kiszabott ügyvédi díjakat is), melyek egy harmadik fél azon bejelentéséből erednek, miszerint Előfizetett Termékek jelen Megállapodás szerinti használata az ő szellemi tulajdonjogaikat sérti. Bármely ilyen bejelentés vagy követelés esetén az Előfizető haladéktalanul értesítést küld és együttműködik az Elsevier-rel. Az Elsevier jótállási kötelezettsége e Megállapodás lejártával is fennmarad.

### 6.3 Jogi nyilatkozat

A JELEN MEGÁLLAPODÁSBAN RÖGZÍTETT GARANCIÁLIS ÉS JÓTÁLLÁSI KÖTELEZETTSÉGEIN, VALAMINT A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYI KÖTELEZETTSÉGEIN FELÜL AZ ELSEVIER ÉS BESZÁLLÍTÓI "KÉSZ FORMÁBAN" ("AS IS") SZÁLLÍTJÁK AZ ELŐFIZETETT TERMÉKEKET, ARRÁ TOVÁBBI GARANCIÁKAT NEM VÁLLALNAK, ÉS MINDEN KÁRTÉRÍTÉSI FELELŐSSÉG ALÓL MENTESEK, MELY AZ ELŐFIZETETT TERMÉKEK HASZNÁLATÁBÓL EREDHET, IDEÉRTVE EGYEBEK KÖZT A TERMÉKEKBEN ELŐFORDULÓ ESETLEGES HIBÁKAT, PONTATLANSÁGOKAT, HIÁNYOKAT ÉS DEFEKTUSOKAT, ILLETVE AZ AZOK FORGALOMBA HOZHATÓSÁGÁVAL VAGY EGYEDI

of breach. Upon termination due to breach by Elsevier, Elsevier will refund to the Subscriber that portion of paid Fees attributable to the unused portion of the remainder of the term of the Agreement.

## SECTION 6. ELSEVIER WARRANTIES AND INDEMNITIES.

### 6.1 Warranties.

Elsevier warrants that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein shall not infringe the intellectual property rights of any third party.

### 6.2 Indemnities.

Elsevier shall indemnify Subscriber against liability for damages in case of any loss, damage, costs, liability and expenses (including reasonable attorneys' fees) of the Subscriber and its Authorized Users arising from or out of any third-party action or claim that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein infringes the intellectual property rights of such third party. If any such action or claim is made, the Subscriber will promptly notify and reasonably cooperate with Elsevier. This indemnity obligation shall survive the termination of this Agreement.

### 6.3 Disclaimer.

EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTIES AND INDEMNITIES STATED HEREIN AND TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ELSEVIER AND ITS SUPPLIERS PROVIDE THE SUBSCRIBED PRODUCTS "AS IS" AND MAKE NO REPRESENTATION OR WARRANTY AND EXPRESSLY DISCLAIM ANY LIABILITY FOR ANY CLAIM ARISING FROM OR OUT OF THE SUBSCRIBED PRODUCTS INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY ERRORS, INACCURACIES, OMISSIONS, OR DEFECTS CONTAINED THEREIN, AND ANY IMPLIED OR EXPRESS WARRANTY AS TO MERCHANT ABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

CÉLOKRA ALKALMAZHATÓSÁGÁVAL  
KAPCSOLATOS BÁRMELY PANASZT.

*6.4 Korlátolt felelősség*

A jelen Megállapodásban rögzített garanciális és jótállási kötelezettségein, valamint a vonatkozó jogszabályi kötelezettségein felül az Elsevier és beszállítói semmilyen körülmények között nem tehetők felelőssé semmilyen közvetett, következményes vagy büntetőjogi kárért, ideértve egyebek közt bármilyen adatvesztést, üzletleállást vagy profitvesztést, mely jelen Megállapodással összefüggésbe hozható vagy attól függetlenül lép fel, illetve túllépi azt a megegyezéses kártérítési összeghatárt, melyet az Elsevier és beszállítói az Előfizető éves befizetett díjának ellenértékéként állapít meg. Ez a mentesség akkor is érvényes, ha az Elsevier vagy bármely beszállítója előzetesen tudomást szerez ilyen kártérítési felelősségről vagy kárkockázatról.

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

*6.4 Limitation of Liability.*

Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, in no event shall Elsevier or its suppliers be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages including, but not limited to, loss of data, business interruption or loss of profits, arising out of or in connection with this Agreement, or shall the liability of Elsevier and its suppliers to the Subscriber exceed a sum equal to the Fees paid by the Subscriber hereunder, even if Elsevier or any supplier has been advised of the possibility of such liability or damages.

According to PPA Article 125 par 5 the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

(a) any legal person or any business organization without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in Elsevier;

(b) Elsevier acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any business organization without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k).

Parties state that in case of termination according to the PPA Article 125 par 5, Elsevier is entitled to get the fair reward for his service provided prior to the termination.

NM

## 7. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

## SECTION 7. GENERAL.

### 7.1 *Vis maior*

Nem tekintendő jelen Megállapodás megszegésének bármely Félnek olyan elemi káresethez köthető elégtelen teljesítése, mely rajta kívül álló okokból keletkezik (egyebek közt: háború, sztrájkok, özönvizek, áramszünetek, távközlési- és internetkapcsolat leállásai, bármilyen hálózati vagy szervertkárosodás, - megsemmisülés).

### 7.2 *Elválaszthatóság*

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti kivéve, ha felek a megállapodást az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg.. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződés kötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

### 7.3 *Megállapodás teljessége*

Jelen Megállapodás a Felek közötti megállapodások teljes körét felöleli, egyben összevonja és felülírja bármely korábbi vagy egyidejűleg létrejött írás- vagy szóbeli Megállapodás, megegyezés, ajánlat és üzleti megrendelés rendelkezéseit, mely a Felek között a szerződéses tartalommal kapcsolatban létrejött.

### 7.4 *Megállapodás módosítása*

Felek a jelen Szerződést kizárólag írásban a Kbt. 132. §-ában foglaltakra figyelemmel és a Polgári Törvénykönyv (1959. évi IV. törvény, továbbiakban: Ptk.) rendelkezései alapján módosíthatják.

### 7.5 *Átruházás*

Az Előfizető nem terhelheti vagy ruházhatja át semmilyen megállapodásos jogát vagy kötelezettségét, kivéve, ha méltányolható esetben az Elsevier előzetes írásos engedélyét erre kikéri. Az Elsevier a méltányolható esetekben írásos engedélyét nem tartja vissza Előfizetőtől.

### 7.1 *Force Majeure.*

Neither party's delay or failure to perform any provision of this Agreement as a result of circumstances beyond its control (including, but not limited to, war, strikes, fires, floods, power failures, telecommunications or Internet failures or damage to or destruction of any network facilities or servers) shall be deemed a breach of this Agreement.

### 7.2 *Severability.*

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected unless the parties would not have concluded the contract without the invalid part.. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose - as long as legally acceptable.

### 7.3 *Entire Agreement.*

This Agreement contains the entire understanding and agreement of the parties and merges and supersedes any and all prior and contemporaneous agreements, communications, proposals and purchase orders, written or oral, between the parties with respect to the subject matter contained herein.

### 7.4 *Modification.*

No modification, or waiver of any provision of this Agreement shall be valid unless in writing and signed by parties under the conditions set forth in PPA Article 132. and Code Civil (Act IV 1959).

### 7.5 *Assignment.*

The Subscriber shall not assign, transfer or license any of its rights or obligations under this Agreement unless it obtains the prior written consent of Elsevier, which consent shall not unreasonably be withheld.

### *7.6 Adatvédelem*

Az Elsevier az Előfizető előzetes írásos engedélye nélkül nem adhat ki semmilyen személyes információt a Jogosult Felhasználókról semmilyen nem-partneri státusú harmadik félnek, illetve ezen adatokat nem használhatja fel semmilyen, a Megállapodás keretein és az online adatvédelmi és szolgáltatási szabályzat rendelkezésein túli célból.

### *7.7 Értesítések*

Bármely jelen Megállapodáshoz köthető értesítést írásban kell közölni és a címzett Fél részére a fent megjelölt címekre eljuttatni, illetve az értesítendő Fél által megadott fax vagy email címre továbbítani.

Az Elsevier értesítési címe: Elsevier BV, Radarweg 29, 1043 Amsterdam, Netherlands.

Az Előfizető értesítési címe: Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára (székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.)

### *7.8 Szerződéskötés*

Jelen Megállapodás és annak bármely kiegészítése csak a mindkét fél által aláírt faxszal vagy más elektronikus aláírással érvényes, mely aláírások az eredeti aláírásokkal megegyező módon kezelendők.

### *7.9 Elsődleges szövegérvény*

Bármely, a jelen Megállapodás feltételeiben található ellentmondás, következetlenség, félrcérthetőség vagy eltérés esetén – mely a Megállapodás angol és magyar nyelvű változata között áll fenn – az angol nyelvű szöveg élvez elsőbbséget.

### *7.10 Jogi keretek*

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

### *7.6 Privacy.*

Elsevier shall not, without the prior written consent of the Subscriber, transfer any personal information of any Authorized Users to any non-affiliated third party or use it for any purpose other than as described in this Agreement and in the online privacy policy for the relevant online service.

### *7.7 Notices.*

All notices given pursuant to this Subscriber and the Agreement shall be in writing and delivered to the party to whom such notice is directed at the address specified above or the facsimile number or electronic mail address as such party shall have designated by notice hereunder.

Postal address of Elsevier: Elsevier BV, Radarweg 29, 1043 Amsterdam, Netherlands.

Postal address the Subscriber: Library of the Hungarian Academy of Sciences (seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051).

### *7.8 Execution.*

This Agreement may be executed counterparts, and signatures exchanged by facsimile or other electronic means are effective for all purposes hereunder to the same extent as original signatures.

### *7.9 Prevailing Translation.*

In the event of any conflict, inconsistency, ambiguity or difference between the terms and conditions in the Hungarian and English version of the Agreement, the English language text shall take priority.

### *7.10 Governing Law*

The governing law of this contract shall be the Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező Budapesten illetékes magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

7.11 Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Any dispute that may arise shall be settled in mutual Agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Budapest, Hungary.

7.11 Elsevier is obliged to shall reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of the contract. Besides its recording obligation Elsevier shall notify without delay the Subscriber of the transactions related to its structure of ownership, notifying the old and the new data and their validity. This information shall be treated as confidential by the Subscriber.

During the full period of performance of the Agreement Elsevier shall notify the Subscriber in writing without delay the contracting authority of the transactions according to PPA Article 125 pa 5.

Any cost incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56 par 1 point k) and which may be used for reduction of Elsevier's taxable income, shall not be paid or charged by Elsevier in the context of the performance of the contract;

During the period of performance of the Agreement the provisions from PPA Article 128 to Article 131 are normative according to meaning.

Elsevier having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

EZÚTON TANÚSÍTJUK, hogy a szerződő Felek aláírták jelen Megállapodást saját törvényesen kijelölt Meghatalmazottaik révén. A Megállapodás a lenti dátum napjától érvényes.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement by their respective, duly authorized representatives as of the date below written.

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára**

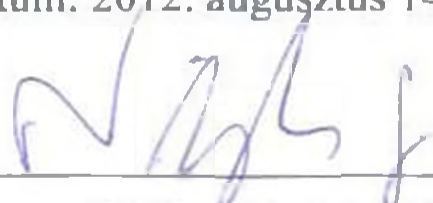
**Library of the Hungarian Academy of Sciences**

(Előfizető)

(Subscriber)

dátum: 2012. augusztus 14.

date: 14<sup>th</sup> August 2012.



Név: Prof. Náray-Szabó Gábor

Name: Prof. Náray-Szabó Gábor

Beosztás: Főigazgató

Title: Director-general



*Céglel.  
pe'usze'ge' el'le'ca' r'p'p'o'*

*Céglel.  
pe'usze'ge' el'le'ca' r'p'p'o'*

**ELSEVIER BV**

**ELSEVIER BV**

(Elsevier)

(Elsevier)



Név: Martin O'Malley

Name: Martin O'Malley

Beosztás: Ügyvezető

Title: Managing Director

**Előfizetett Termékek**

| Előfizetett Termék kibocsátó | Hozzáfér és   | 2012                |
|------------------------------|---|---------------------|
| Elsevier B.V.                | <a href="https://www.reaxys.com">https://www.reaxys.com</a> |                     |
| <b>ÖSSZESEN</b>              |   | <b>72990,00 EUR</b> |

*Hozzáférés az Előfizetett Termékekhez*

**Reaxys - Egyéb felhasználási feltételek**

Amennyiben a Reaxys előfizetés véget ér, az Előfizető köteles minden adatot kitörölni a számítógépeiről, melyeket a Reaxysból töltött le, és ezt az Elsevier számára elfogadhatóan dokumentálni köteles.

**Fizetési rend**

Az Előfizető az árat az Elseviernek egy összegben fizeti meg.

**Subscribed products**

| Publisher         | Access  | 2012                |
|-------------------|---|---------------------|
| Elsevier B.V.     | <a href="https://www.reaxys.com">https://www.reaxys.com</a> |                     |
| <b>TOTAL FEES</b> |   | <b>72990,00 EUR</b> |

*Access to Subscribed Products.*

**Reaxys Additional Terms and Conditions**

Upon termination of the Subscriber's subscription to Reaxys, the Subscriber shall delete all stored copies of items from Reaxys and document the same to Elsevier's reasonable satisfaction.

**Payment Schedule**

The Subscriber pay the price to Elsevier in one installment.

Schedule2. / 2. sz. melléklet:

*Jogosult Felhasználók / Site-ok and contacts*

*Authorized Users/Sites and contacts*

*Helyszínek:*

*Sites:*

*IP cím:*

*IP Address:*

| org_title  |   | ip_start            | ip_end          | network        | netmask         |
|--|---|---------------------|-----------------|----------------|-----------------|
| <b>Budapest University of Technology and Economics</b> | Budapesti Műszaki és Gazdaság-tudományi Egyetem | 152.66.0.0          | 152.66.255.255  | 152.66.0.0     | 255.255.0.0     |
|  |   | 193.224.185.0       | 193.224.185.255 | 193.224.185.0  | 255.255.255.0   |
|  |   | 193.224.186.0       | 193.224.186.255 | 193.224.186.0  | 255.255.255.0   |
|  |   | 193.6.23.0          | 193.6.23.255    | 193.6.23.0     | 255.255.255.0   |
| <b>Semmelweis University</b>                           | Semmelweis Egyetem                              | 192.160.172.0       | 192.160.172.255 | 192.160.172.0  | 255.255.255.0   |
|  |   | 192.224.164.0       | 192.224.164.255 | 192.224.164.0  | 255.255.255.0   |
|  |   | 193.224.42.224      | 193.224.42.255  | 193.224.42.224 | 255.255.255.224 |
|  |   | 193.224.48.0        | 193.224.51.255  | 193.224.48.0   | 255.255.252.0   |
|  |   | 193.224.83.192      | 193.224.83.255  | 193.224.83.192 | 255.255.255.192 |
|  |   | 193.225.39.0        | 193.225.39.255  | 193.225.39.0   | 255.255.255.0   |
|  |   | 193.225.80.0        | 193.225.83.255  | 193.225.80.0   | 255.255.252.0   |
|  |   | 193.6.192.0         | 193.6.192.255   | 193.6.192.0    | 255.255.255.0   |
|  |   | 193.6.208.0         | 193.6.211.255   | 193.6.208.0    | 255.255.252.0   |
|  |   | 193.6.214.0         | 193.6.214.255   | 193.6.214.0    | 255.255.255.0   |
|  |   | 193.6.26.0          | 193.6.26.255    | 193.6.26.0     | 255.255.255.0   |
|  |   | 195.111.72.0        | 195.111.75.255  | 195.111.72.0   | 255.255.252.0   |
|  |   | 62.68.189.182       | 62.68.189.182   | 62.68.189.182  | 255.255.255.255 |
| <b>HAS Research Centre for Natural Sciences</b>        | Természettudományi Kutatóközpont, MTA (KKK)     | 193.224.67.[65-255] |                 |                |                 |
|  |   | 193.224.146.*       |                 |                |                 |

*Elsődleges kapcsolattartó:*

*Subscriber's Primary Contact*

*Név: Giczi András*

*Name: Mr. András Giczi*

*Beosztás: főkönyvtáros*

*Title: chief librarian*

*Cím: Budapest V. ker., Arany János u. 1, 419. szoba*

*Address: Budapest V. ker., Arany János u. 1, Room 419*

*E-mail: giczi.andras@mta.hu*

*E-mail: giczi.andras@mta.hu*

*Telefon: +36 1 411 6471*

*Phone: +36 1 411 6471*

*Fax: +36 1 331 6954*

*Fax: +36 1 331 6954*



*Számlázási felelős:*

*Név: Giczi András*

*Beosztás: főkönyvtáros*

*Cím: Budapest V. ker., Arany János u. 1, 419. szoba*

*E-mail: giczi.andras@mta.hu*

*Telefon: +36 1 411 6471*

*Fax: +36 1 331 6954*

*Technikai kapcsolattartó:*

*Név: Páll Zoltán*

*Beosztás: könyvtáros*

*Cím: Budapest V. ker., Arany János u. 1, 419. szoba*

*E-mail: pall.zoltan@konyvtar.mta.hu*

*Telefon: + 36 1 411-6471*

*Fax: +36 1 331 6954*

*Az előfizető haladéktalanul értesíti az Elseviert a kapcsolattartók elérhetőségét illető bármilyen változás esetén.*

*Subscriber's Billing Contact*

*Name: Mr. András Giczi*

*Title: chief librarian*

*Address: Budapest V. ker., Arany János u. 1, Room 419*

*E-mail: giczi.andras@mta.hu*

*Phone: +36 1 411 6471*

*Fax: +36 1 331 6954*

*Subscriber's Technical Contact*

*Name: Mr. Zoltán Páll*

*Title: librarian*

*Address: Budapest V. ker., Arany János u. 1, Room 419*

*E-mail: pall.zoltan@konyvtar.mta.hu*

*Phone: + 36 1 411-6471*

*Fax: +36 1 331 6954*

*Subscriber shall promptly notify Elsevier of any changes to any of the information above.*